**SOÁ 224**

KINH ÐAÏO HAØNH BAÙT-NHAÕ BA-LA-MAÄT

*Haùn dòch: Ñôøi Haäu Haùn, Tam taïng Phaùp sö Chi-laâu-ca-saám, ngöôøi nöôùc Nhuïc Chi.*

**QUYEÅN 1**

**Phaåm 1: ÐAÏO HAØNH**

Ñöùc Phaät ngöï trong nuùi Kyø-xaø-quaät gaàn thaønh La-duyeät-kyø cuøng vôùi caùc vò ñaïi Tyø- kheo ñoâng khoâng keå xieát. Caùc ñeä töû nhö Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Tu-boà-ñeà… vaø voâ soá caùc vò Ñaïi Boà-taùt nhö Boà-taùt Di-laëc, Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi…

Baáy giôø nhaèm ngaøy raèm thuyeát giôùi, Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Hoâm nay laø ngaøy hoäi lôùn cuûa Boà-taùt, oâng haõy thuyeát phaùp Baùt-nhaõ ba-la-maät cho caùc Boà-taùt ñeå hoï tu hoïc.

Xaù-lôïi-phaát thaàm nghó: “Hoâm nay neáu Toân giaû Tu-boà-ñeà thuyeát phaùp Baùt-nhaõ ba- la-maät cho caùc Boà-taùt thì ñoù laø do töï söùc cuûa Toân giaû hay laø nhôø oai thaàn cuûa Phaät?”

Tu-boà-ñeà bieát yù nghó cuûa Xaù-lôïi-phaát, lieàn noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

–Ñeä töû cuûa Phaät ñaâu daùm töï yù thuyeát phaùp, phaùp ñöôïc tuyeân thuyeát ñeàu nhôø vaøo oai thaàn cuûa Phaät. Vì sao? Vì phaùp Phaät noùi, y vaøo ñoù tu hoïc ñeàu coù chöùng ñaéc. Roài ñeàu y theo phaùp aáy laàn löôït truyeàn daïy cho nhau ñeå ñeàu ñöôïc chöùng ñaéc. Trong Chaùnh phaùp, khoâng bao giôø coù tranh caõi. Vì sao? Vì luùc nghe thuyeát phaùp khoâng ai töï caûm thaáy khoâng thích thuù. Thieän nam, thieän nöõ neân theo ñoù maø tu hoïc.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Phaät baûo con thuyeát phaùp Baùt-nhaõ ba-la-maät cho caùc Boà-taùt. Boà-taùt phaûi theo phaùp naøy tu hoïc ñeå ñöôïc thaønh töïu. Phaät baûo con noùi vôùi Boà-taùt nhöng vôùi Boà-taùt maø coù danh töï töùc laø chaáp tröôùc vaøo Boà-taùt. Coù danh töï töùc chaúng phaûi laø danh töï, thì laøm sao trong phaùp naøy coù danh töï goïi laø Boà-taùt, maø thaät ra hoaøn toaøn khoâng thaáy coù phaùp goïi laø Boà-taùt. Phaùp Boà-taùt vaø danh töï Boà-taùt hoaøn toaøn khoâng coù, cuõng khoâng thaáy coù Boà-taùt, cuõng khoâng thaáy coù phaùp cuûa Boà-taùt thì laøm sao coù Boà-taùt ñeå daïy Baùt-nhaõ ba-la-maät! Boà-taùt nghe noùi phaùp Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy maø taâm khoâng chaùn ngaùn, khoâng kinh, khoâng khieáp, khoâng gheùt, khoâng sôï thì Boà-taùt phaûi nghó laø hoïc nhö theá, phaûi nghó laø truï nhö theá. Heã ngöôøi vaøo trong phaùp naøy, thì taâm chaúng neân nghó mình laø Boà-taùt. Vì sao? Vì coù taâm töùc laø chaúng phaûi taâm.

Xaù-lôïi-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Vì sao coù taâm töùc laø chaúng phaûi taâm? Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Vì taâm cuõng chaúng coù, cuõng chaúng khoâng, cuõng chaúng thaät coù, cuõng chaúng bieát ñöôïc choã truï.

Xaù-lôïi-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Vì sao taâm cuõng chaúng coù, cuõng chaúng khoâng, cuõng chaúng thaät coù, cuõng chaúng bieát ñöôïc choã truï. Nhö vaäy cuõng chaúng coù, cuõng chaúng khoâng, cuõng chaúng coù “coù taâm”, cuõng chaúng khoâng “khoâng taâm”?

Tu-boà-ñeà noùi:

–Ñuùng theá, cuõng chaúng coù “coù taâm”, cuõng chaúng khoâng “khoâng taâm”. Xaù-lôïi-phaát khen:

–Hay thay, Tu-boà-ñeà! Ngöôøi hoïc vì muoán thaønh Phaät maø hoïc Phaät thì khoâng theå khoâng nghe noùi ñeán baäc truï trí tueä thaân khoâng (Tu-boà-ñeà), vì Toân giaû laø ngöôøi baäc nhaát thuyeát phaùp veà trí tueä thaân khoâng. Boà-taùt töø trong phaùp naøy ñöôïc khoâng thoaùi chuyeån (A-duy-vieät trí). Ngöôøi naøo hoïc phaùp Khoâng naøy thì chaúng bao giôø coøn ñaùnh maát Baùt- nhaõ ba-la-maät. Nhö vaäy laø do Boà-taùt ñaõ truï trong Baùt-nhaõ ba-la-maät. Ngöôøi muoán hoïc phaùp A-la-haùn thì phaûi nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi hoïc taäp, phaûi thoï trì. Ngöôøi muoán hoïc phaùp Bích-chi-phaät thì phaûi nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi hoïc taäp, phaûi thoï trì. Ngöôøi muoán hoïc phaùp Boà-taùt thì phaûi nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi hoïc taäp, phaûi thoï trì. Vì sao? Vì Baùt-nhaõ ba-la-maät thaâm dieäu neân Boà-taùt caàn phaûi hoïc.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Con nghó kyõ, vì taâm cuûa Boà-taùt chaúng thaät coù, cuõng chaúng theå bieát choã truï, cuõng chaúng theå thaáy noù ôû ñaâu, cho neân Baùt-nhaõ ba-la-maät cuûa Boà-taùt chaúng theå noùi, danh töï Boà-taùt cuõng chaúng theå noùi. Boà-taùt khoâng coù choã truï, hoaøn toaøn khoâng thaät coù, cuõng khoâng ra, cuõng khoâng vaøo, cuõng khoâng truï, cuõng khoâng döøng. Vì sao? Vì danh töï Boà-taùt hoaøn toaøn khoâng thaät coù, khoâng truï, khoâng döøng. Boà-taùt nghe noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña nhö theá, taâm khoâng chaùn ngaùn, khoâng kinh, khoâng khieáp, khoâng gheùt, khoâng sôï. Vì böôùc vaøo quaû vò khoâng thoaùi chuyeån neân bieát khoâng coøn lui suït.

Boà-taùt tu thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng truï trong saéc, khoâng truï trong thoáng döông (thoï), tö töôûng, sinh töû (haønh), thöùc. Vì sao? Vì truï trong saéc laø tu haønh baèng voïng thöùc, truï trong thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc laø tu haønh baèng voïng thöùc. Chaúng neân tu haønh baèng voïng thöùc. Neáu truï trong ñoù, nghóa laø chaúng tuaân theo lôøi daïy cuûa Baùt- nhaõ ba-la-maät. Vì sao? Vì tu haønh baèng voïng thöùc, neân chaúng tu thöïc haønh Baùt-nhaõ ba- la-maät. Boà-taùt chaúng tu thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät thì chaúng ñaéc trí Nhaát thieát trí.

Xaù-lôïi-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Boà-taùt phaûi tu thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö theá naøo ñeå ñaéc Baùt-nhaõ ba-la-

maät?

Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Boà-taùt tu thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng chaáp saéc, khoâng chaáp thoáng döông,

tö töôûng, sinh töû, thöùc. Chaúng chaáp saéc töùc laø khoâng saéc, chaúng chaáp thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc töùc laø khoâng coù thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc. Caû Baùt-nhaõ ba- la-maät cuõng khoâng chaáp. Vì sao khoâng chaáp? Vì nhö boùng khoâng thaät coù, khoâng thaät coù neân khoâng chaáp. Boà-taùt tu thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, khoâng chaáp taát caû danh töï, vì theá Tam-muoäi khoâng coù hai beân, khoâng coù chính giöõa. Caùc baäc A-la-haùn, Bích-chi-phaät khoâng theå saùnh baèng.

Laïi nöõa Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt khoâng chaáp trí Nhaát thieát trí. Vì sao? Vì Boà-taùt khoâng neân mang yù töôûng thaáy trí Nhaát thieát trí, duø nghó muoán thaáy cuõng khoâng bao giôø thaáy ñöôïc, thì cuõng nhö ñaïo nhaân khaùc chaúng tin trí Nhaát thieát trí. Vì sao? Vì hoï chaáp coù thaân. Giaû söû vò ñaïo nhaân aáy tin Phaät. Tin Phaät roài, phaûn laïi tieåu ñaïo ñeå vaøo trong Phaät ñaïo.

Heã vaøo trong Phaät ñaïo roài thì ngöôøi aáy chaúng coøn chaáp, nghóa laø chaúng chaáp saéc, thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc. Chaúng chaáp roài nhöng cuõng chöa hieåu, vaãn chöa thaønh töïu, cuõng chaúng thaáy trí naøy, nghóa laø chaúng thaáy trí naøy ôû nôi saéc beân trong, cuõng chaúng thaáy trí naøy ôû nôi saéc beân ngoaøi, cuõng chaúng thaáy trí naøy ôû choã khaùc, cuõng chaúng thaáy trí naøy ôû nôi thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc beân trong, cuõng chaúng thaáy trí naøy ôû nôi thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc beân ngoaøi, cuõng chaúng thaáy trí naøy ôû choã khaùc, cuõng chaúng nhôø phaùp khaùc maø ñöôïc giaûi thoaùt. Vì hoïc ñöôïc Phaät phaùp môùi roõ bieát laø nhôø phaùp naøy maø ñöôïc giaûi thoaùt, roài cho raèng: Phaùp naøy ñoàng vôùi Neâ-hoaøn. Boà-taùt chôù laøm nhö theá, ñöøng thaáy phaùp töø beân trong, beân ngoaøi, roài noùi laø ñoàng vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät. Taát caû ñeàu khoâng nhaän theo thì ai laø ngöôøi ñaéc phaùp, khoâng naém khoâng buoâng, cuõng khoâng coù yù töôûng veà Neâ-hoaøn, vì theá Boà-taùt cuõng khoâng chaáp caû Baùt-nhaõ ba-la-maät, cuõng khoâng chaáp saéc, thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc, cuõng chaúng ôû giöõa chöøng maø Baùt-neâ-hoaøn thì aét ñaày ñuû möôøi Löïc, boán Voâ sôû uùy, möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa Phaät. Boà-taùt ñaõ tu thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät thì phaûi thaáy ñieàu gì? Vaø Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy truï ôû ñaâu? Phaùp Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy hoaøn toaøn khoâng thaät coù, hoaøn toaøn khoâng theå bieát choã truï, theá neân Boà-taùt phaûi nghó raèng: “Boà-taùt naøo nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy maø khoâng chaùn ngaùn, khoâng kinh, khoâng haõi, khoâng gheùt, khoâng sôï thì bieát Boà-taùt aáy khoâng lìa Baùt-nhaõ ba-la-maät. Boà-taùt caàn phaûi bieát roõ nhö vaäy.”

Xaù-lôïi-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Boà-taùt do ñaâu hieåu Baùt-nhaõ ba-la-maät? Coù phaûi laø do saéc lìa ngay nôi saéc; thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc lìa ngay nôi thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc; Baùt-nhaõ ba-la-maät lìa chính Baùt-nhaõ ba-la-maät hay khoâng?

Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Ñuùng theá!

Xaù-lôïi-phaát khen:

–Hay thay, Tu-boà-ñeà! Neáu Boà-taùt lìa caùc phaùp aáy thì lieàn töï ñaït ñeán trí Nhaát thieát

trí.

Tu-boà-ñeà noùi:

–Ñuùng theá! Boà-taùt lìa caùc phaùp aáy lieàn töï ñaït ñeán trí Nhaát thieát trí. Vì sao? Vì trí

Nhaát thieát trí khoâng töø ñaâu sinh, cuõng khoâng töø ñaâu ra. Boà-taùt nhö vaäy mau gaàn thaønh Phaät. Boà-taùt tu thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät thì khoâng ngaên caùch vôùi trí Nhaát thieát trí.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Vò Boà-taùt tinh taán noùi nhö vaày: Neáu nhö haønh saéc töùc laø haønh töôûng (chaáp töôùng), sinh saéc haønh töùc laø haønh töôûng, quaùn saéc haønh töùc laø haønh töôûng, dieät saéc haønh töùc laø haønh töôûng, khoâng saéc haønh töùc laø haønh töôûng, thöùc haønh laäp ra vì muoán thuû ñaéc, aáy laø haønh töôûng, haønh thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc töùc laø haønh töôûng, sinh thöùc haønh töùc laø haønh töôûng, quaùn thöùc haønh töùc laø haønh töôûng, dieät thöùc haønh töùc laø haønh töôûng, khoâng thöùc haønh töùc laø haønh töôûng. Boà-taùt naøy vì haønh töôûng vaø chaáp laáy caùi haønh aáy neân chaúng thaâu giöõ ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, nghóa laø chaúng thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la- maät. Neáu Boà-taùt muoán thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät thì ñöøng coù haønh töôûng (chaáp töôùng).

Xaù-lôïi-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Boà-taùt phaûi thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö theá naøo? Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Chaúng haønh saéc, chaúng sinh haønh, chaúng quaùn saéc haønh, chaúng dieät saéc haønh,

chaúng khoâng saéc haønh, chaúng haønh thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc chaúng sinh thöùc haønh, chaúng quaùn thöùc haønh, chaúng dieät thöùc haønh, chaúng khoâng thöùc haønh. Chaúng haønh saéc, chaúng haønh saéc töôûng, chaúng haønh saéc sinh, chaúng haønh saéc quaùn, chaúng haønh thöùc dieät, chaúng haønh thöùc khoâng, cuõng khoâng chaáp, cuõng khoâng haønh, cuõng khoâng chaáp haønh, khoâng chaáp khoâng haønh, khoâng cuõng khoâng haønh, cuõng khoâng ñình chæ haønh, nhö vaäy laø khoâng chaáp. Vì sao? Vì taát caû phaùp khoâng töø ñaâu ñeán cuõng khoâng bò mang ñi ñaâu. Ñaïi Boà-taùt khoâng chaáp danh töï ñoái vôùi taát caû phaùp danh töï, vì theá Tam-muoäi khoâng coù hai beân, khoâng coù chính giöõa, caùc vò A-la-haùn, Bích-chi-phaät khoâng theå bieát ñeán. Ñaïi Boà-taùt tu theo Tam-muoäi naøy choùng ñöôïc thaønh Phaät.

Tu-boà-ñeà nöông nhôø oai thaàn cuûa Phaät noùi lôøi naøy:

–Boà-taùt ñeàu ñöôïc mang danh töï khoâng thoaùi chuyeån, ñöôïc Ñöùc Phaät quaù khöù thoï kyù thaønh Phaät, tu theo Tam-muoäi naøy, nhöng cuõng chaúng chaáp Tam-muoäi, cuõng chaúng coù yù töôûng veà Tam-muoäi, cuõng chaúng cho laø Tam-muoäi, cuõng chaúng nhôù veà Tam-muoäi, cuõng chaúng nghó laø truï Tam-muoäi, cuõng chaúng noùi laø Tam-muoäi cuûa toâi. Ngöôøi ñaõ tu theo phaùp naøy thì khoâng coù nghi.

Xaù-lôïi-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Laøm theá naøo ñeå tu theo Tam-muoäi naøy? Boà-taùt ñaõ ñöôïc mang danh töï khoâng thoaùi chuyeån, ñöôïc Ñöùc Phaät quaù khöù thoï kyù thaønh Phaät coù theå thaáy ñöôïc choã truï cuûa Tam-muoäi naøy khoâng?

Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Khoâng theå thaáy ñöôïc. Naøy Xaù-lôïi-phaát! Thieän nam töû cuõng chaúng bieát cuõng chaúng hieåu.

Xaù-lôïi-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Vì sao chaúng bieát, chaúng hieåu? Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Cuõng khoâng ñaéc Tam-muoäi, cuõng khoâng coù Tam-muoäi, cuõng khoâng coù danh töï Tam-muoäi.

Ñöùc Phaät daïy:

–Hay thay, naøy Tu-boà-ñeà! Nhö ta ñaõ noùi oâng laø ngöôøi kheùo truï nôi trí tueä thaân khoâng. OÂng noùi nhö theá laø vì caùc Boà-taùt, laø vì thuaän theo giaùo phaùp Baùt-nhaõ ba-la-maät. Boà-taùt hoïc nhö theá töùc laø hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Xaù-lôïi-phaát baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Ñöùc Thieân Trung Thieân! Boà-taùt hoïc nhö theá töùc laø hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät. Xaù-lôïi-phaát hoûi Ñöùc Phaät:

–Hoïc nhö theá laø hoïc phaùp naøo? Ñöùc Phaät daïy:

–Boà-taùt hoïc nhö theá laø hoïc phaùp khoâng coù gì ñeå hoïc. Vì phaùp voâ sôû ñaéc, ñöøng ngu si nhö treû con hoïc.

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Ai coù theå ñaéc phaùp naøy? Ñöùc Phaät daïy:

–Khoâng coù ñaéc, do theá maø ñaéc phaùp voâ sôû ñaéc. Ñöøng ngu si nhö treû con hoïc, cho raèng coù giaû danh thì chaúng theå ñaéc maø muoán hoïc taäp phaùp naøy thì ñuùng laø mang hai lôùp ngu si, cuõng chaúng bieát, cuõng chaúng hieåu, cuõng chaúng roõ phaùp. Vì sao? Vì hoïc danh töï cuõng laø saéc, vì muoán ñaéc phaùp naøy theá neân khoâng roõ phaùp sôû nieäm, cuõng chaúng chöùng

phaùp naøy, vì khoâng hieåu, khoâng tin neân khoâng truï trong phaùp naøy, roài noùi laø coù thaân, vì theá ngu si nhö treû con hoïc.

Xaù-lôïi-phaát baïch Ñöùc Phaät:

–Boà-taùt hoïc nhö theá laø chaúng hoïc phaùp naøo caû! Ñöùc Phaät daïy:

–Hoïc nhö theá laø chaúng hoïc phaùp naøo caû! Phaät chaúng hoïc nhö theá môùi chính laø hoïc, neân Phaät ñöôïc thaønh Phaät.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Ñöùc Thieân Trung Thieân! Neáu coù ngöôøi hoûi: Ngöôøi huyeãn hoùa coù tu hoïc thì hoï coù theå chöùng ñaéc Phaät quaû vaø thaønh Phaät khoâng? Hoaëc hoûi phaûi laáy phaùp naøo ñeå chæ daïy hoï?

Ñöùc Phaät daïy:

–Ta hoûi laïi oâng, tuøy yù oâng ñaùp. Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng nghó sao, huyeãn cuøng saéc coù khaùc nhau khoâng, huyeãn cuøng vôùi thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc coù khaùc nhau khoâng?

Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Baïch Ñöùc Thieân Trung Thieân, vaâng! Huyeãn khoâng khaùc saéc. Saéc laø huyeãn, huyeãn laø saéc. Huyeãn khoâng khaùc thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo, coù phaûi laø theo naêm aám khôûi voïng töôûng khoâng ñuùng phaùp ñaët ra giaû danh Boà-taùt khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Ñuùng theá, baïch Ñöùc Thieân Trung Thieân! Boà-taùt tu hoïc muoán thaønh Phaät chæ caàn hoïc huyeãn maø thoâi. Vì sao? Vì ngöôøi huyeãn phaûi tu hoïc phaùp huyeãn, nghóa laø phaûi tu hoïc naêm aám saéc thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc nhö huyeãn, saùu suy (saùu caên) nhö huyeãn, noùi laø chæ coù giaû danh, goïi laø naêm aám, saùu suy.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Coù Boà-taùt môùi hoïc naøo nghe lôøi daïy naøy maø khoâng sôï haõi chaêng? Ñöùc Phaät daïy:

–Neáu Boà-taùt môùi hoïc maø gaëp phaûi thaày aùc vaø theo hoïc vôùi thaày aùc thì coù sôï haõi. Coøn neáu Boà-taùt môùi hoïc gaëp ñöôïc thaày laønh vaø theo hoïc vôùi thaày laønh thì khoâng sôï haõi.

Tu-boà-ñeà hoûi:

–Ai laø thaày aùc cuûa Boà-taùt? Vaø laøm sao bieát ñöôïc? Ñöùc Phaät daïy:

–Thaày aùc laø ngöôøi khoâng toân troïng Baùt-nhaõ ba-la-maät, baûo ngöôøi lìa boû taâm Boà- taùt, trôû laïi daïy hoïc caùc taïp kinh, öa thích caùc taïp kinh, coøn daïy hoïc caùc kinh noùi veà ñaïo phaùp A-la-haùn, Bích-chi-phaät vaø khuyeán khích ñoïc tuïng. Hoaëc noùi vieäc ma, ma, nhaân ñoù laøm hö hoûng Boà-taùt. Hoaëc ñem nhöõng noãi nhoïc nhaèn khoå sôû trong sinh töû noùi ra ñeå chöùng toû ñaïo Boà-taùt khoâng thaät coù.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Ai laø thaày laønh cuûa Boà-taùt? Laøm sao bieát ñöôïc? Ñöùc Phaät daïy:

–Thaày laønh laø ngöôøi toân troïng Baùt-nhaõ ba-la-maät, luoân luoân daïy ngöôøi khieán cho vieäc hoïc thaønh töïu vaø noùi vieäc ma ñeå Boà-taùt hieåu bieát maø phoøng hoä.

Tu-boà-ñeà thöa hoûi Phaät:

taùt?

–Baïch Ñöùc Thieân Trung Thieân! Vì sao goïi laø Boà-taùt? Theá naøo laø ñuùng nghóa Boà-

Ñöùc Phaät daïy:

–Ngöôøi naøo hoïc vaø hieåu bieát caùc kinh phaùp, bieát roõ heát caùc kinh phaùp, thì ñöôïc goïi

laø Boà-taùt.

Tu-boà-ñeà hoûi:

–Ngöôøi hieåu bieát raønh reõ heát caùc kinh phaùp neân ñöôïc goïi laø Boà-taùt. Vì sao coøn goïi laø Ma-ha-taùt?

Ñöùc Phaät daïy:

–Ma-ha-taùt nghóa laø baäc cao quyù nhaát trong haøng trôøi, ngöôøi. Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Con cuõng thích nghe noùi vì sao goïi laø Ma-ha-taùt? Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Neáu oâng thích nghe, Phaät seõ vì oâng noùi. Ma-ha-taùt nghóa laø ngöôøi töï thaáy roõ heát, töï bieát roõ heát moïi ñieàu ôû khaép möôøi phöông cuûa ngöôøi trong thieân haï, bieát tuoåi thoï cuûa ngöôøi, bieát coù aùc hay khoâng aùc, vui hay khoâng vui, coù chí hay khoâng chí, hieåu roõ caên taùnh cuûa hoï maø thuyeát phaùp nhöng khoâng chaáp tröôùc, theá neân goïi laø Ma-ha-taùt.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Con xin hoûi veà Ma-ha-taùt. Vì sao goïi laø Ma-ha-taùt? Giaû söû taâm Boà-taùt naøy khoâng coù ai saùnh baèng, khoâng coù taâm naøo coù theå bì kòp thì taâm cuûa caùc vò A-la-haùn, Bích-chi- phaät khoâng theå saùnh baèng. Taâm Phaät cuõng vaäy, laø taâm khoâng chaáp tröôùc, taâm khoâng ra, khoâng vaøo. Neáu taâm Phaät khoâng ra, khoâng vaøo laø taâm khoâng chaáp tröôùc, neân ñöôïc goïi laø Ma-ha-taùt, cao toät khoâng coù ai saùnh baèng.

Xaù-lôïi-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Vì sao taâm cuûa Boà-taùt khoâng chaáp tröôùc? Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Vì taâm khoâng sinh neân khoâng chaáp tröôùc? Baân-kyø-vaên-ñaø-phaát (Maõn Töø Töû) baïch Phaät:

–Vì sao goïi Boà-taùt vì moïi ngöôøi maø maëc aùo giaùp ñaïi coâng ñöùc phaùt taâm höôùng ñeán Ñaïi thöøa?

Phaät noùi:

–Ñuùng theá! Boà-taùt vì moïi ngöôøi maø maëc aùo giaùp ñaïi coâng ñöùc, phaùt taâm höôùng ñeán Ñaïi thöøa.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Vì sao Boà-taùt vì moïi ngöôøi maø maëc aùo giaùp ñaïi coâng ñöùc? Do ñaâu maø bieát Ñaïi Boà-taùt vì moïi ngöôøi maø maëc aùo giaùp ñaïi coâng ñöùc?

Ñöùc Phaät daïy:

–Taâm cuûa Ñaïi Boà-taùt nghó theá naøy: “Ta phaûi ñoä voâ löôïng, voâ bieân ngöôøi khieán cho hoï ñeàu Baùt-neâ-hoaøn. Baùt-neâ-hoaøn nhö theá maø trong phaùp aáy khoâng thaáy coù moät ngöôøi naøo ñöôïc Baùt-neâ-hoaøn. Vì sao? Vì voán laø khoâng. Ví nhö nhaø huyeãn thuaät bieán hoùa ra hai toøa thaønh lôùn ôû choã ñaát troáng vaø bieán hoùa ra ngöôøi ñaày trong thaønh, roài chaët ñaàu heát nhöõng ngöôøi ñöôïc bieán hoùa ra aáy. Tu-boà-ñeà, yù oâng nghó sao, trong hai thaønh ñoù, coù ngöôøi bò töû thöông chaêng?

Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Baïch Theá Toân, khoâng!

Ñöùc Phaät daïy:

–Ñaïi Boà-taùt ñoä voâ löôïng, voâ bieân ngöôøi, khieán hoï ñeàu Baùt-neâ-hoaøn maø khoâng thaáy coù moät ngöôøi naøo ñöôïc Baùt-neâ-hoaøn. Boà-taùt naøo nghe lôøi noùi naøy maø khoâng kinh, khoâng sôï, khoâng giaän, khoâng boû ñi theo ñaïo khaùc, thì bieát ñoù laø Boà-taùt vì moïi ngöôøi maø maëc aùo giaùp ñaïi coâng ñöùc.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Nhö con ñaõ ñöôïc nghe lôøi Phaät daïy, con nghó: “Boà-taùt khoâng vì moïi ngöôøi maø maëc aùo giaùp ñaïi coâng ñöùc. Vì sao? Boà-taùt laøm nhö theá, vì trí Nhaát thieát trí khoâng taïo taùc, moïi ngöôøi cuõng khoâng taïo taùc, thì Boà-taùt vì ai maø maëc aùo giaùp ñaïi coâng ñöùc! Saéc khoâng nhieãm, khoâng buoäc, khoâng môû.

Baân-kyø-vaên-ñaø-phaát hoûi Tu-boà-ñeà:

–Saéc khoâng nhieãm, khoâng troùi, khoâng môû; thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc cuõng khoâng nhieãm, khoâng troùi, khoâng môû laø nghóa gì?

Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Saéc khoâng nhieãm, khoâng troùi, khoâng môû; thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc cuõng khoâng nhieãm, khoâng troùi, khoâng môû.

Baân-kyø-vaên-ñaø-phaát hoûi:

–Theá naøo laø saéc khoâng nhieãm, khoâng troùi, khoâng môû? Theá naøo laø thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc cuõng khoâng nhieãm, khoâng troùi, khoâng môû?

Tu-boà-ñeà noùi vôùi Baân-kyø-vaên-ñaø-phaát:

–Vì saéc nhö huyeãn neân khoâng nhieãm, khoâng troùi, khoâng môû. Vì thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc nhö huyeãn neân khoâng nhieãm, khoâng troùi, khoâng môû. Vì voâ bieân neân khoâng nhieãm, khoâng troùi, khoâng môû, ví nhö hö khoâng khoâng nhieãm, khoâng troùi, khoâng môû. Theá neân Ñaïi Boà-taùt maëc aùo giaùp ñaïi coâng ñöùc.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Vì sao phaùt taâm höôùng ñeán Ñaïi thöøa? Theá naøo laø Ñaïi thöøa? Ñaïi thöøa truï ôû ñaâu?

Ñaïi thöøa töø ñaâu ra? Ai laø ngöôøi thaønh töïu Ñaïi thöøa?

Ñöùc Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Ñaïi thöøa khoâng coù chính giöõa, khoâng coù hai beân. Tu-boà-ñeà hoûi Phaät:

–Con muoán bieát Ñaïi thöøa töø ñaâu ra? Töø ba coõi maø ra vaø truï vaøo trí Nhaát thieát trí hay cuõng khoâng töø trong ba coõi sinh ra, khoâng coù sinh ra laïi ôû vò lai. Baïch Ñöùc Thieân Trung Thieân! Vì sao?

Ñöùc Phaät daïy:

–Neáu ñaõ sinh ra roài maø vò lai coøn sinh laïi nöõa thì thaønh ra coù hai phaùp. Giaû söû coù hai phaùp thì khoâng thaät coù phaùp Ñaïi thöøa. Neáu khoâng ñaéc phaùp Ñaïi thöøa thì do phaùp naøo maø ñi ra khoûi ba coõi.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Thieân Trung Thieân! Ñaïi thöøa coù nghóa laø ngöôøi naøo truï trong aáy thì trong trôøi ngöôøi khoâng coù ai saùnh baèng. Ñaïi thöøa roäng lôùn baèng hö khoâng. Nhö hö khoâng che chôû voâ löôïng, voâ soá ngöôøi, Ñaïi thöøa cuõng che chôû voâ löôïng, voâ soá ngöôøi, neân goïi laø Ñaïi thöøa. Ñaïi thöøa nghóa laø chaúng thaáy coù ñeán, cuõng chaúng thaáy coù ñi, cuõng chaúng thaáy choã truï, cuõng chaúng thaáy coù chính giöõa vaø hai beân, cuõng chaúng thuoäc thaáy nghe, cuõng khoâng phaûi laø ñoái töôïng ñeå thaáy, cuõng khoâng thaáy ôû ba coõi. Baïch Ñöùc Thieân Trung Thieân, vì theá cho neân goïi laø Ñaïi thöøa.

Ñöùc Phaät daïy:

–Hay thay, naøy Tu-boà-ñeà! Vì theá goïi laø Ñaïi thöøa. Baân-kyø-vaên-ñaø-phaát baïch Phaät:

–Ñöùc Phaät baûo Toân giaû Tu-boà-ñeà thuyeát Baùt-nhaõ ba-la-maät, nhöng nay vì sao Toân giaû laïi noùi Ñaïi thöøa?

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Thieân Trung Thieân! Tu-boà-ñeà noùi caùc nghóa cuûa Ñaïi thöøa phaûi chaêng khoâng traùi vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät?

Ñöùc Phaät daïy:

–Neáu noùi caùc nghóa Ñaïi thöøa khoâng traùi vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät laø noùi ñuùng vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Boà-taùt cuõng khoâng nghó quaù khöù, vò lai, hieän taïi. Vì saéc voâ bieân neân Boà-taùt cuõng voâ bieân. Saéc cuøng vôùi Boà-taùt khoâng theå naém, khoâng theå baét. Taát caû Boà-taùt khoâng theå naém, khoâng theå baét, thì choã naøo laø Baùt-nhaõ ba-la-maät cuûa Boà-taùt? Phaûi töø ñaâu maø noùi Boà-taùt ñeàu khoâng theå thaáy, cuõng khoâng theå bieát choã nôi? Phaûi töø ñaâu maø noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät khieán Boà-taùt ñöôïc goïi trôû laïi laø Boà-taùt?

Baïch Ñöùc Thieân Trung Thieân! Taïi sao nghó raèng chæ laø giaû danh maø thoâi? Theá naøo laø yù? YÙ khoâng coù choã nôi, yù khoâng coù hình töôùng hay yù voán laø phaùp coù hình töôùng. Theá naøo laø saéc? Saéc chaúng theå ñöôïc thaáy, cuõng khoâng coù thaân thì trong phaùp naøy choã naøo coù saéc! Thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc chaúng theå ñöôïc thaáy, Boà-taùt cuõng chaúng theå ñöôïc thaáy. Boà-taùt vaø thöùc (naêm aám) hoaøn toaøn khoâng bieát choã nôi cuõng chaúng theå thaáy. Taát caû Boà-taùt hoaøn toaøn khoâng coù choã nôi, hoaøn toaøn khoâng theå thaáy, thì choã naøo laø Baùt- nhaõ ba-la-maät cuûa Boà-taùt? Nhö vaäy noùi Boà-taùt ñeàu chaúng theå ñöôïc thaáy, cuõng chaúng theå bieát choã nôi, hoaøn toaøn khoâng thaät coù thì phaûi töø trong phaùp naøo maø thuyeát Baùt-nhaõ ba- la-maät, theá neân giaû danh goïi laø Boà-taùt.

–Ñuùng theá, ñuùng theá! Töôûng veà giaû danh cuõng khoâng coù, giaû danh cuõng khoâng coù töôûng thì choã naøo laø yù? Caùi gì ñöôïc ñaët teân laø yù? Ñeán choã goác thì yù naøy sinh, yù thì khoâng coù töôùng, do ñaâu maø bieát thöùc khoâng thaät coù. Naém ñeán goác thì cuõng khoâng coù ñoái töôïng bò naém thì do ñaâu coù thöùc? Töôùng cuûa phaùp nhö theá, töôùng cuõng khoâng coù goác. Neáu nhö töôùng khoâng coù goác thì phaùp cuõng khoâng coù ai taïo taùc, cuõng khoâng coù goác. Phaùp voán khoâng coù goác thì töø ñaâu maø thuyeát phaùp. Baùt-nhaõ ba-la-maät cuõng khoâng khaùc, cuõng khoâng coù goác. Phaùp cuûa Boà-taùt cuõng voâ sôû ñaéc. Neáu coù ngöôøi naøo haønh ñaïo Boà-taùt, nghe lôøi noùi naøy maø khoâng kinh, khoâng sôï, khoâng gheùt, thì bieát ñoù chính laø ngöôøi thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Ngöôøi thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät caàn phaûi suy nghó chín chaén nhö vaäy. Ngay luùc aáy chaúng nhaäp vaøo saéc. Vì sao? Vì saéc khoâng sinh töùc laø chaúng phaûi saéc. Neáu nhö vaäy chaúng phaûi saéc töùc laø khoâng coù saéc, cuõng khoâng coù sinh. Töø trong phaùp naøy maø voâ sôû ñaéc thì goïi laø boån voâ (chaân nhö) ôû trong phaùp saéc. Boån voâ naøy laø phaùp maø Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät phaûi nhaän thaáy, laø phaùp maø Boà-taùt phaûi tö duy thaâm nhaäp. Baáy giôø Boà-taùt cuõng khoâng nhaäp vaøo thoáng döông, tö töôûng, sinh töû, thöùc. Vì sao? Vì thöùc khoâng sinh töùc laø chaúng phaûi thöùc, cuõng chaúng ra töø trong thöùc, cuõng chaúng vaøo töø trong thöùc. Phaùp naøy hoaøn toaøn khoâng thaät coù.

Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tu-boà-ñeà:

–Toâi nghe Toân giaû thuyeát phaùp, noùi raèng Boà-taùt hoaøn toaøn chaúng sinh. Neáu Boà-taùt

hoaøn toaøn chaúng sinh thì Boà-taùt ñaâu caàn tu caùc haïnh khoå cuûa ñaïo Boà-taùt, ñaâu caàn vì moïi ngöôøi ôû khaép möôøi phöông maø tu caùc haïnh khoå khoù laøm?

Tu-boà-ñeà ñaùp lôøi Xaù-lôïi-phaát:

–Toâi cuõng khoâng cho raèng coù Boà-taùt tu caùc haïnh khoå khoù laøm. Luùc haønh ñaïo Boà- taùt, Boà-taùt töï nghó: “Ta khoâng xem ñaây laø haïnh khoå khoù laøm.” Vì sao? Vì taâm Boà-taùt chaúng neân nghó raèng: “Ta nhaãn chòu caùc khoå khoù laøm.” Taâm Boà-taùt chöa töøng coù yù nghó nhö theá vaø cuõng ñöøng neân nghó nhö theá. Vì muoán laøm cho voâ löôïng, voâ soá ngöôøi an oån neân nghó hoï nhö cha, nhö meï, nhö con, nhö baûn thaân khoâng khaùc, thöôøng neân xoùt thöông nghó ñeán hoï. Boà-taùt phaûi gìn giöõ taâm nhö theá. Taát caû Boà-taùt chaúng thaáy, cuõng chaúng bieát choã nôi. Phaùp beân trong, phaùp beân ngoaøi cuõng vaäy. Phaûi nghó nhö theá, phaûi laøm nhö theá. Boà-taùt laøm nhö theá chaúng cho laø nhaãn chòu caùc khoå. Naøy Xaù-lôïi-phaát, giaû söû noùi nhö theá, thì chaúng thaáy Boà-taùt coù sinh, vì Boà-taùt thì khoâng sinh.

Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tu-boà-ñeà:

–Giaû söû Boà-taùt khoâng sinh, trí Nhaát thieát trí cuõng khoâng sinh. Tu-boà-ñeà noùi:

–Ñuùng theá, trí Nhaát thieát trí khoâng sinh. Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tu-boà-ñeà:

–Giaû söû noùi nhö theá veà Boà-taùt, nghóa laø Boà-taùt chaúng thaáy sinh vì Boà-taùt khoâng

sinh.

Xaù-lôïi-phaát noùi tieáp vôùi Tu-boà-ñeà:

–Giaû söû Boà-taùt khoâng sinh thì trí Nhaát thieát trí cuõng khoâng sinh. Tu-boà-ñeà noùi:

–Ñuùng theá, trí Nhaát thieát trí khoâng sinh. Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tu-boà-ñeà:

–Giaû söû trí Nhaát thieát trí khoâng sinh cho ñeán ñaéc Thieàn cuõng khoâng sinh. Tu-boà-ñeà noùi:

–Ñuùng theá, cho ñeán ñaéc Thieàn cuõng khoâng sinh. Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tu-boà-ñeà:

–Trong phaùp naøy, Boà-taùt khoâng sinh. Vì Boà-taùt khoâng sinh neân trí Nhaát thieát trí

cuõng khoâng sinh. Vì phaùp trí Nhaát thieát trí khoâng sinh, neân cho ñeán ñaéc Thieàn ñaày ñuû cuõng khoâng sinh. Cho ñeán ñaéc phaùp Thieàn cuõng khoâng sinh, aáy laø Boà-taùt voâ sôû ñaéc, laø trí Nhaát thieát trí voâ sôû ñaéc.

Tu-boà-ñeà noùi:

–Phaùp khoâng sinh ñaéc khoâng sinh, cuõng ñaéc phaùp khoâng sinh, cuõng chaúng phaûi khoâng ñaéc khoâng sinh.

Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tu-boà-ñeà:

–Giaû söû chaúng phaûi khoâng coù khoâng sinh ñaéc phaùp khoâng sinh, vì theá neân ñaéc phaùp khoâng sinh.

Tu-boà-ñeà noùi:

–Giaû söû phaùp khoâng sinh maø sinh thì laïi chaúng phaûi laø khoâng sinh, vì theá neân ñaéc khoâng sinh.

Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tu-boà-ñeà:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Giaû söû khoâng sinh chaúng phaûi laø khoâng sinh, theá neân, thöa Toân giaû, khoâng sinh môùi laø khoâng sinh.

Tu-boà-ñeà noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

–Khoâng sinh laø khoâng sinh khôûi söï thích nghe. Naøy Xaù-lôïi-phaát! Khoâng sinh söï öa thích neân goïi laø thích.

Tu-boà-ñeà noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

–Khoâng khôûi söï sinh nghe töùc laø nghe. Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tu-boà-ñeà:

–Nghe lôøi noùi ñoù.

Tu-boà-ñeà noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

–Chaúng phaûi khoâng coù lôøi noùi, aáy laø noùi maø khoâng noùi, aáy laø thích maø khoâng thích, cho neân noùi, cho neân thích.

Xaù-lôïi-phaát khen:

–Hay thay, naøy Tu-boà-ñeà! Toân giaû laø ngöôøi baäc nhaát trong haøng ñeä töû thuyeát phaùp.

Vì sao? Vì Toân giaû Tu-boà-ñeà ñaõ tuøy theo caâu hoûi maø ñaùp.

Tu-boà-ñeà noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

–Vieäc thuyeát phaùp khaép möôøi phöông cuûa ñeä töû Phaät cuõng khoâng bieát ngöôøi ñöôïc giaùo hoùa töø ñaâu laïi, cöù tuøy theo ñieàu hoûi maø giaûi ñaùp. Vì sao? Vì phaùp trong möôøi phöông cuõng khoâng bieát töø ñaâu sinh.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Hay thay, naøy Tu-boà-ñeà! Toân giaû töø trong phaùp naøo ñoä Boà-taùt? Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Töø trong Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña sinh. Khi nghe noùi phaùp naøy hoaëc khi ñöôïc ñoïc phaùp naøy, Boà-taùt tin hieåu, khoâng nghi. Boà-taùt phaûi bieát duø coù theo thì phaùp naøy cuõng chaúng theâm, hay duø khoâng theo thì phaùp naøy cuõng chaúng giaûm.

Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Tu-boà-ñeà:

–Theo thì phaùp naøy cuõng chaúng theâm, khoâng theo thì phaùp naøy cuõng chaúng giaûm. Theo phaùp naøy daïy moïi ngöôøi. Ai theo phaùp naøy thì ñeàu trôû thaønh Ñaïi Boà-taùt khoâng soùt ngöôøi naøo. Vì sao? Vì moïi ngöôøi ñeàu hoïc phaùp naøy maø phaùp naøy vaãn tieáp tuïc nhö cuõ.

Tu-boà-ñeà noùi:

–Hay thay! Toân giaû Xaù-lôïi-phaát! Vieäc lyù giaûi naøy ñuùng nhö lôøi Toân giaû noùi, khoâng khaùc. Vì sao? Vì phaûi quaùn nieäm kyõ caøng veà thaân ngöôøi, phaûi thaáu roõ nhö vaày: Thaân ngöôøi coù ngaàn aáy thöù roãng khoâng thì yù nieäm cuõng coù ngaàn aáy thöù roãng khoâng. Bieát thaân ngöôøi thaät khoù bieát roõ thì yù nieäm cuûa noù cuõng thaät khoù bieát roõ.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt caàn phaûi hoïc nhö theá, caàn phaûi haønh nhö theá.

M